

Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

► **B**

REGULAMENTUL (CE) NR. 773/2004 AL COMISIEI

din 7 aprilie 2004

**privind desfășurarea procedurilor puse în aplicare de Comisie în temeiul articolelor 81 și 82 din
Tratatul CE**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(JO L 123, 27.4.2004, p. 18)

Astfel cum a fost modificat prin:

				Jurnalul Oficial		
				NR.	Pagina	Data
► <u>M1</u>	Regulamentul (CE) nr. 1792/2006 al Comisiei din 23 octombrie 2006	L 362	1	20.12.2006		
► <u>M2</u>	Regulamentul (CE) nr. 622/2008 al Comisiei din 30 iunie 2008	L 171	3	1.7.2008		
► <u>M3</u>	Regulamentul (UE) nr. 519/2013 al Comisiei din 21 februarie 2013	L 158	74	10.6.2013		
► <u>M4</u>	Regulamentul (UE) 2015/1348 al Comisiei din 3 august 2015	L 208	3	5.8.2015		

**REGULAMENTUL (CE) NR. 773/2004 AL COMISIEI****din 7 aprilie 2004****privind desfășurarea procedurilor puse în aplicare de Comisie în
temeiul articolelor 81 și 82 din Tratatul CE****(Text cu relevanță pentru SEE)**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Acordul privind Spațiul Economic European,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului din
16 decembrie 2002 privind punerea în aplicare a regulilor de concurență
prevăzute la articolele 81 și 82 din tratat⁽¹⁾, în special articolul 33,după consultarea Comitetului consultativ privind înțelegerile și pozițiile
dominante,

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 1/2003 atribuie Comisiei anumite competențe de reglementare a anumitor aspecte privind procedurile de aplicare a articolelor 81 și 82 din tratat. Este necesar să se stabilească reguli privind inițierea procedurilor de către Comisie, precum și privind instrumentarea plângerilor și audierea părților interesate.
- (2) În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1/2003, instanțele naționale au obligația de a evita luarea unor hotărâri care ar putea contraveni deciziilor prevăzute de Comisie în aceeași cauză. În conformitate cu articolul 11 alineatul (6) din regulamentul menționat, inițierea de către Comisie a unei proceduri în vederea adoptării unei decizii în temeiul capitolului III din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 privează autoritățile naționale de concurență de competența lor. În acest context, este important ca instanțele și autoritățile de concurență ale statelor membre să fie informate de inițierea unei proceduri de către Comisie. În consecință, Comisia ar trebui să poată face publice deciziile sale de inițiere a procedurii.
- (3) Înainte de a lua declarații orale de la persoane fizice sau juridice care sunt de acord să fie audiate, aceste persoane trebuie să fie informate de către Comisie cu privire la baza juridică a audierii și la natura voluntară a acesteia. Persoanele audiate trebuie, de asemenea, să fie informate cu privire la scopul audierii și la orice înregistrare care ar putea fi făcută. Pentru o mai mare acuratețe a declarațiilor, ar trebui să se dea posibilitatea persoanelor audiate de a corecta declarațiile înregistrate. Atunci când informațiile obținute prin declarații orale sunt schimbate în conformitate cu articolul 12 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, aceste informații trebuie utilizate doar ca dovadă pentru impunerea de sancțiuni persoanelor fizice atunci când sunt îndeplinite condițiile prevăzute de articolul menționat.

⁽¹⁾ JO L 1, 4.1.2003, p. 1. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 411/2004 (JO L 68, 6.3.2004, p. 1).

▼B

- (4) În temeiul articolului 23 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, se pot aplica amenzi întreprinderilor sau asociațiilor de întreprinderi atunci când acestea nu rectifică, în termenul stabilit de Comisie, un răspuns inexact, incomplet sau care induce în eroare dat de un membru al personalului lor la întrebări în cursul inspecțiilor. În consecință, este necesar să se furnizeze întreprinderilor în cauză o înregistrare cu toate explicațiile date și să se stabilească o procedură care să le permită să facă rectificări, modificări sau completări la explicațiile date de membrul personalului lor care nu este sau nu a fost autorizat să dea explicații în numele întreprinderii. Explicațiile date de membrul personalului trebuie să rămână în dosarul Comisiei astfel cum au fost înregistrate în timpul inspecției.
- (5) Plângerile sunt o sursă esențială de informare pentru detectarea încălcărilor regulilor de concurență. Este important, așadar, să se stabilească proceduri clare și eficiente de instrumentare a plângerilor depuse la Comisie.
- (6) Pentru a fi admisibilă în sensul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, o plângere trebuie să conțină anumite informații specifice.
- (7) Ar trebui întocmit un formular pentru a ajuta reclamantii să prezinte faptele pertinente Comisiei. Prezentarea informațiilor prevăzute în formularul respectiv ar trebui să fie o condiție indispensabilă pentru ca plângerea să fie considerată plângere în sensul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003.
- (8) Persoanele fizice sau juridice care au ales să depună o plângere ar trebui să aibă posibilitatea de a fi asociate îndeaproape la procedurile inițiate de Comisie în vederea constatării unei încălcări. Totuși, acestea nu ar trebui să aibă acces la secretele de afaceri sau la alte informații confidențiale care aparțin altor părți implicate în procedură.
- (9) Reclamantii ar trebui să aibă posibilitatea de a-și exprima punctul de vedere în cazul în care Comisia consideră că nu există motive suficiente pentru a da curs plângerii. Atunci când Comisia respinge o plângere deoarece o autoritate de concurență a unui stat membru analizează sau a analizat plângerea respectivă, ar trebui să informeze reclamantul cu privire la identitatea autorității respective.
- (10) Pentru a respecta dreptul la apărare al întreprinderilor, Comisia ar trebui să acorde părților interesate dreptul de a fi audiate înainte de luarea unei decizii.
- (11) Ar trebui de asemenea prevăzute dispoziții referitoare la audierea persoanelor care nu au depus o plângere în sensul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 și care nu sunt părți cărora li s-a adresat comunicarea privind obiecțiunile, dar care, cu toate acestea, manifestă un interes suficient. Asociațiile de consumatori care solicită să fie audiate sunt, în general, considerate ca manifestând un interes suficient, atunci când procedura se referă la produse sau servicii utilizate de consumatorul final sau la produse

▼B

sau servicii care constituie un input direct în aceste produse sau servicii. Atunci când consideră că este util pentru procedură, Comisia ar trebui să poată invita și alte persoane să-și exprime punctul de vedere în scris și să asiste la audierea părților cărora le-a fost adresată comunicarea privind obiecțiunile. Dacă este cazul, Comisia ar trebui să poată, de asemenea, invita aceste persoane să-și exprime punctul de vedere în cursul acestei audieri.

- (12) Pentru a ameliora eficiența a audierilor, consilierul-auditor ar trebui să fie abilitat să permită părților interesate, reclamanți, alte persoane invitate la audiere, serviciilor Comisiei și autorităților statelor membre să pună întrebări în timpul audierii.
- (13) Atunci când acordă accesul la dosar, Comisia trebuie să garanteze protecția secretelor de afaceri și a altor informații confidențiale. Categoria „alte informații confidențiale” cuprinde informații, altele decât secretele de afaceri, care pot fi considerate confidențiale în măsura în care dezvăluirea lor ar produce un prejudiciu grav unei întreprinderi sau unei persoane. Comisia ar trebui să poată cere întreprinderilor sau asociațiilor de întreprinderi care prezintă sau au prezentat documente sau declarații să precizeze informațiile considerate confidențiale.
- (14) Atunci când divulgarea secretelor de afaceri sau a altor informații confidențiale este necesară pentru a dovedi o încălcare, Comisia trebuie să evalueze pentru fiecare document în parte dacă nevoia de a-l dezvălui prevalează asupra prejudiciului care ar putea fi generat de dezvăluire.
- (15) Pentru asigurarea certitudinii juridice, ar trebui stabilit un termen limită pentru diferitele comunicări de documente prevăzute de prezentul regulament.
- (16) Prezentul regulament înlocuiește Regulamentul (CE) nr. 2842/98 al Comisiei din 22 decembrie 1998 privind audierea părților în anumite proceduri în conformitate cu articolele 85 și 86 din Tratatul CE ⁽¹⁾ care, în consecință, ar trebui abrogat.
- (17) Prezentul regulament aliniază normele de procedură din sectorul transporturilor cu normele de procedură generale aplicabile tuturor sectoarelor. În consecință, Regulamentul (CE) nr. 2843/98 al Comisiei din 22 decembrie 1998 privind forma, conținutul și celelalte detalii ale cererilor și notificărilor prevăzute de regulamentele (CEE) nr. 1017/68, (CEE) nr. 4056/86 și (CEE) nr. 3975/87 ale Consiliului privind aplicarea regulilor de concurență sectorului transporturilor ⁽²⁾ ar trebui abrogat.
- (18) Regulamentul (CE) nr. 1/2003 desființează sistemul de notificare și autorizare. În consecință, Regulamentul (CE) nr. 3385/94 al Comisiei din 21 decembrie 1994 privind forma, conținutul și alte detalii ale cererilor și notificărilor prezentate în temeiul Regulamentului nr. 17 al Consiliului ⁽³⁾ ar trebui abrogat.

⁽¹⁾ JO L 354, 30.12.1998, p. 18.

⁽²⁾ JO L 354, 30.12.1998, p. 22.

⁽³⁾ JO L 377, 31.12.1994, p. 28.

▼B

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

CAPITOLUL I

DOMENIU DE APLICARE

*Articolul 1***Obiectiv și domeniu de aplicare**

Prezentul regulament se aplică procedurilor puse în aplicare de Comisie în temeiul articolelor 81 și 82 din tratat.

CAPITOLUL II

INIȚIEREA PROCEDURII

*Articolul 2***Inițierea procedurii****▼M2**

(1) Comisia poate decide inițierea unei proceduri în vederea adoptării unei decizii în temeiul capitolului III din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 în orice moment, dar cel târziu la data la care emite o evaluare preliminară în sensul articolului 9 alineatul (1) din regulamentul menționat, o comunicare a obiecțiilor sau o solicitare adresată părților de a-și exprima interesul de a se angaja în discuții privind tranzacționarea sau la data publicării unei comunicări în temeiul articolului 27 alineatul (4) din regulamentul menționat, oricare dintre aceste date este prima.

▼B

(2) Comisia poate face publică inițierea unei proceduri prin orice mijloc corespunzător. Aceasta informează în prealabil părțile interesate cu privire la aceasta.

(3) Comisia își poate exercita competențele de investigație în temeiul capitolului V din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 înainte de inițierea procedurii.

(4) Comisia poate respinge o plângere în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 fără a iniția o procedură.

CAPITOLUL III

INVESTIGAȚII EFECTUATE DE COMISIE

*Articolul 3***Competența de a lua declarații**

(1) Atunci când Comisia interviează o persoană cu consimțământul acesteia în conformitate cu articolul 19 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, aceasta indică, la începutul interviului, temeiul juridic și scopul interviului și reamintește natura sa voluntară. De asemenea, Comisia informează persoana interviuată cu privire la intenția de a înregistra interviul.

▼B

(2) Interviu poate fi luat prin orice mijloace, inclusiv prin telefon sau pe cale electronică.

(3) Comisia poate înregistra sub orice formă declarațiile făcute de persoanele intervievate. O copie a oricărei înregistrări trebuie pusă la dispoziția persoanei intervievate pentru aprobare. Dacă este cazul, Comisia stabilește un termen în care persoana intervievată îi poate comunica orice corectare care trebuie făcută în declarație.

*Articolul 4***Întrebări verbale în timpul inspecțiilor**

(1) Atunci când, în temeiul articolului 20 alineatul (2) litera (e) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, agenții sau persoanele care îi însoțesc autorizate de Comisie cer explicații reprezentanților sau membrilor personalului unei întreprinderi sau ai unei asociații de întreprinderi, explicațiile date pot fi înregistrate sub orice formă.

(2) O copie a oricărei înregistrări efectuate în temeiul alineatului (1) este pusă la dispoziția întreprinderii sau asociației de întreprinderi în cauză după inspecție.

(3) În cazul în care s-au cerut explicații unui membru al personalului întreprinderii sau asociației de întreprinderi care nu este sau nu era autorizat de întreprindere sau de asociația de întreprinderi să dea explicații în numele acesteia, Comisia stabilește un termen până la care întreprinderea sau asociația de întreprinderi poate transmite Comisiei rectificări, modificări sau completări la explicațiile date de un astfel de membru al personalului. Rectificările, modificările sau completările se adaugă la explicațiile înregistrate în temeiul alineatului (1).

▼M4*Articolul 4a***Programul de clemență al Comisiei**

(1) Comisia poate stabili cerințele și condițiile de cooperare în baza cărora poate recompensa întreprinderile care sunt sau au fost părți la carteluri secrete pentru cooperarea lor în deconspirarea cartelului și facilitarea stabilirii unei încălcări, prin acordarea de imunitate în ceea ce privește plata amenzii sau a unei reduceri a amenzii care ar fi impusă în alte condiții în temeiul articolului 23 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 (programul de clemență al Comisiei).

Se poate acorda imunitate în ceea ce privește plata amenzii întreprinderii care furnizează prima elemente de probă care, în opinia Comisiei, îi permit acesteia să efectueze un control direcționat sau să constate o încălcare a articolului 101 din tratat în legătură cu presupusul cartel. Se poate acorda o reducere a amenzii întreprinderilor care furnizează Comisiei elemente de probă cu privire la presupusa încălcare care au o valoare adăugată semnificativă în raport cu elementele de probă aflate deja în posesia Comisiei.

▼M4

Comisia va acorda imunitate în ceea ce privește plata amenzii sau o reducere a cuantumului amenzii în temeiul programului de clemență doar în cazul în care, la finalul procedurii administrative, întreprinderea a îndeplinit cerințele și condițiile de cooperare prevăzute în cadrul programului de clemență. Acestea pot include, printre altele, tipul de informații și elemente de probă pe care întreprinderile sunt obligate să le prezinte și cooperarea ulterioară așteptată din partea întreprinderilor în cursul procedurii administrative.

(2) Pentru a putea beneficia de imunitate în ceea ce privește plata amenzii sau de o reducere a cuantumului amenzii care în alte condiții ar fi impusă, întreprinderile furnizează Comisiei în mod voluntar declarații privind informațiile lor cu privire la un cartel secret și la rolul lor în cadrul acestuia, care pot lua și forma unor declarații privind informațiile prezentate în mod voluntar de către foștii și actualii angajați sau reprezentanți ai întreprinderii (declarații ale întreprinderilor în cadrul programului de clemență). Astfel de declarații ale întreprinderilor în cadrul programului de clemență sunt elaborate în mod specific pentru a fi transmise Comisiei în scopul de a obține imunitate în ceea ce privește plata amenzii sau o reducere a cuantumului amenzii în temeiul programului de clemență al Comisiei.

(3) Comisia va oferi părților metode adecvate de a furniza declarații ale întreprinderilor în cadrul programului de clemență altfel decât prin observații scrise, inclusiv oral. Declarațiile întreprinderilor prezentate oral pot fi înregistrate și transmise la sediul Comisiei. Întreprinderii i se acordă posibilitatea de a verifica exactitatea tehnică a înregistrării declarației orale la sediul Comisiei și, în cazul în care este necesar, să rectifice conținutul declarației sale fără întârziere. Normele din prezentul regulament privind declarațiile întreprinderilor în cadrul măsurilor de clemență se aplică unor astfel de declarații indiferent de suportul pe care sunt stocate. Informațiile preexistente, și anume probele care există indiferent de procedurile Comisiei și care sunt depuse la Comisie de o întreprindere în cadrul cererii sale de imunitate în ceea ce privește plata amenzii sau de reducere a cuantumului amenzii, nu fac parte din declarațiile întreprinderilor în cadrul programului de clemență.

▼B

CAPITOLUL IV

INSTRUMENTAREA PLÂNGERILOR

*Articolul 5***Admisibilitatea plângerilor**

(1) Persoanele fizice și juridice trebuie să demonstreze un interes legitim pentru a fi abilitate să depună o plângere în sensul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003.

Astfel de plângeri trebuie să conțină informațiile prevăzute în formularul C din anexă. Comisia poate scuti de la această obligație cu privire la o parte din informații, inclusiv documente, prevăzute în formularul C.

(2) Se transmit Comisiei trei copii pe hârtie ale plângerii și, în măsura posibilului, o copie în format electronic. De asemenea, reclamantul trebuie să prezinte o versiune neconfidențială a plângerii sale, în cazul în care se solicită confidențialitate pentru oricare parte a acesteia.

▼B

- (3) Plângerile se depun în una dintre limbile oficiale ale Comunității.

*Articolul 6***Participarea reclamantilor la procedură****▼M2**

- (1) Atunci când Comisia emite o comunicare a obiecțiilor cu privire la o chestiune în legătură cu care a primit o plângere, ea furnizează reclamantului o copie a versiunii neconfidențiale a comunicării obiecțiilor, cu excepția cazurilor în care se aplică procedura de tranzaționare, când informează reclamantul în scris despre natura și obiectul procedurii. Comisia stabilește, de asemenea, un termen până la care reclamantul își poate face cunoscute opiniile în scris.

▼B

- (2) După caz, Comisia poate da reclamantilor oportunitatea de a-și exprima opiniile în cadrul audierii părților cărora li s-a adresat comunicarea privind obiecțiunile, în cazul în care reclamantii solicită acest lucru în observațiile lor scrise.

*Articolul 7***Respingerea plângerilor**

- (1) Atunci când Comisia consideră că, pe baza informațiilor de care dispune, nu există motive suficiente pentru a da curs unei plângeri, aceasta îl informează pe reclamant cu privire la motivele sale și stabilește un termen în care acesta să își exprime punctul de vedere în scris. Comisia nu este obligată să ia în considerare orice alte observații scrise prezentate după expirarea acestui termen.

- (2) În cazul în care reclamantul își exprimă punctul de vedere în termenul stabilit de Comisie, iar observațiile scrise prezentate nu duc la o evaluare diferită a plângerii, Comisia respinge plângerea prin decizie.

- (3) În cazul în care reclamantul nu își prezintă observațiile în termenul stabilit de Comisie, se consideră că plângerea a fost retrasă.

*Articolul 8***Accesul la informații**

- (1) Atunci când Comisia a informat reclamantul cu privire la intenția sa de a respinge plângerea în temeiul articolului 7 alineatul (1), reclamantul poate solicita accesul la documentele pe care Comisia își bazează evaluarea provizorie. În acest scop, reclamantul nu poate, cu toate acestea, avea acces la secretele de afaceri și la alte informații confidențiale care aparțin altor părți implicate în procedură.

▼M4

▼ B*Articolul 9***Respingerea plângerilor în temeiul articolului 13 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003**

Atunci când Comisia respinge o plângere în temeiul articolului 13 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, aceasta informează reclamantul de îndată cu privire la autoritatea națională de concurență care instrumentează sau a instrumentat cauza.

CAPITOLUL V

EXERCITAREA DREPTULUI DE A FI AUDIAT*Articolul 10***Comunicarea privind obiecțiunile și răspunsul****▼ M2**

(1) Comisia informează părțile implicate cu privire la obiecțiile formulate împotriva lor. Comunicarea obiecțiilor este notificată în scris fiecăreia dintre părțile împotriva cărora au fost formulate obiecții.

▼ B

(2) În momentul notificării comunicării privind obiecțiunile către părțile în cauză, Comisia stabilește un termen în care părțile respective își pot exprima punctul de vedere în scris. Comisia nu este obligată să ia în considerare observațiile scrise primite după expirarea acestui termen.

(3) În observațiile lor scrise, părțile pot menționa toate faptele cunoscute de ele și care sunt pertinente pentru apărarea lor împotriva obiecțiunilor ridicate de Comisie. Părțile anexează orice documente relevante care dovedesc faptele menționate. Părțile furnizează un exemplar original pe hârtie, precum și o copie în format electronic sau, dacă nu pot furniza o copie în format electronic, furnizează ► **M3** 31 ◀ de copii pe hârtie ale observațiilor și ale documentelor anexate. Acestea pot propune Comisiei să audieze persoane care ar putea confirma faptele prezentate în observațiile lor.

▼ M2*Articolul 10a***Procedura de tranzacționare în cazurile privind cartelurile**

(1) După inițierea procedurii în temeiul articolului 11 alineatul (6) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, Comisia poate stabili un termen în care părțile pot indica în scris că sunt în măsură să se angajeze în discuții de tranzacționare, astfel încât să poată eventual depune propuneri de tranzacționare. Comisia nu este obligată să ia în considerare răspunsurile primite după expirarea termenului menționat.

În cazul în care două sau mai multe părți din cadrul aceleiași întreprinderi indică faptul că sunt dispuse să se angajeze în discuții de tranzacționare în temeiul primului paragraf, părțile în cauză desemnează un reprezentant comun care să se angajeze în discuții cu Comisia în numele lor. La stabilirea termenului menționat la primul paragraf, Comisia indică părților în cauză faptul că sunt identificate ca făcând parte din aceeași întreprindere, în scopul unic de a le permite să respecte această dispoziție.

▼ M2

(2) Părțile implicate în discuțiile de tranzacționare pot fi informate de Comisie despre:

- (a) obiecțiile pe care intenționează să le formuleze împotriva lor;
- (b) elementele probatorii utilizate pentru a determina obiecțiile preconizate;
- (c) versiunile neconfidențiale ale oricărui document accesibil specificat, enumerat în dosarul cazului la momentul respectiv, în măsura în care cererea unei părți este justificată prin faptul că acelei părți i se dă posibilitatea de a-și stabili poziția cu privire la o perioadă de timp sau orice alt aspect particular al cartelului; și
- (d) nivelul amenzilor potențiale.

Informațiile sunt confidențiale pentru terți cu excepția cazului în care Comisia a acordat anterior autorizația explicită de a divulga informațiile.

▼ M4

În cazul în care discuțiile privind tranzacția progresează, Comisia poate stabili un termen-limită în care părțile se pot angaja să urmeze procedura de tranzacție prin introducerea unor propuneri de tranzacție care să reflecte rezultatele discuțiilor privind tranzacția și recunoașterea participării lor la o încălcare a articolului 101 din tratat, precum și a răspunderii lor. Aceste propuneri de tranzacție sunt elaborate în mod specific de întreprinderile în cauză ca o cerere oficială adresată Comisiei pentru a adopta orice decizie în cazul lor, aplicând procedura de tranzacție. Înainte de stabilirea de către Comisie a unui termen-limită pentru introducerea propunerilor de tranzacție, părțile în cauză au dreptul ca informațiile indicate în primul paragraf să le fie comunicate, la cerere, în timp util. Comisia nu este obligată să ia în considerare propunerile de tranzacție primite după expirarea acestui termen-limită.

Comisia va oferi părților metode adecvate de a furniza propuneri de tranzacție, în afara observațiilor scrise, inclusiv oral. Propunerile de tranzacție prezentate oral pot fi înregistrate și transcrise la sediul Comisiei. Întreprinderii i se acordă posibilitatea de a verifica exactitatea tehnică a înregistrării propunerii prezentate oral la sediul Comisiei și, în cazul în care este necesar, să rectifice conținutul propunerii sale fără întârziere. Normele din prezentul regulament privind propunerile de tranzacție se aplică unor astfel de propuneri de tranzacție, indiferent de suportul pe care sunt stocate.

▼ M2

(3) Atunci când comunicarea obiecțiilor notificată părților reflectă conținutul propunerilor de tranzacționare, răspunsul scris transmis de părțile în cauză la comunicarea obiecțiilor confirmă, în termenul stabilit de Comisie, că acea comunicare a obiecțiilor care le-a fost adresată reflectă conținutul propunerilor lor de tranzacționare. Comisia poate în acest caz să procedeze la adoptarea unei decizii în temeiul articolului 7 și al articolului 23 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, după consultarea Comitetului consultativ privind practicile restrictive și pozițiile dominante, în temeiul articolului 14 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003.

(4) Comisia poate decide în orice moment în cursul procedurii să pună capăt discuțiilor de tranzacționare în cazul curent sau cu privire la o anumită parte, în cazul în care consideră că eficiențele procedurale nu vor putea fi realizate.

▼B*Articolul 11***Dreptul de a fi audiat****▼M2**

(1) Comisia oferă părților cărora le adresează o comunicare a obiecțiilor posibilitatea de a fi audiate înainte de consultarea Comitetului consultativ menționat la articolul 14 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003.

▼B

(2) În deciziile sale, Comisia se referă numai la obiecțiunile în privința cărora părțile prevăzute la alineatul (1) au avut posibilitatea de a prezenta observații.

▼M2*Articolul 12*

(1) Comisia oferă părților cărora le adresează o comunicare a obiecțiilor posibilitatea de a-și elabora argumentele în cadrul unei audieri, dacă acestea solicită acest lucru în observațiile scrise.

(2) Cu toate acestea, atunci când depun propunerile de tranzacționare, părțile confirmă Comisiei faptul că nu vor solicita să li se dea posibilitatea de a-și dezvolta argumentele în cadrul unei audieri orale decât în cazul în care comunicarea obiecțiilor nu reflectă conținutul propunerilor lor de tranzacționare.

▼B*Articolul 13***Audierea terților**

(1) În cazul în care persoane fizice sau juridice, altele decât cele prevăzute la articolele 5 și 11, solicită să fie audiate și manifestă un interes suficient, Comisia le informează în scris cu privire la natura și la obiectul procedurii și stabilește un termen în care își pot face cunoscut punctul de vedere în scris.

(2) Comisia poate, dacă este cazul, invita persoanele menționate la alineatul (1) să își elaboreze argumentele în cadrul unei audieri a părților cărora le-a fost adresată comunicarea privind obiecțiunile, dacă acestea solicită acest lucru în observațiile scrise.

(3) Comisia poate invita orice altă persoană să își exprime punctul de vedere în scris sau să asiste la audierea părților cărora le-a fost adresată comunicarea privind obiecțiunile. Comisia poate de asemenea invita aceste persoane să își exprime punctul de vedere în cursul acestei audieri.

*Articolul 14***Desfășurarea audierilor**

(1) Audierile sunt efectuate în deplină independență de un consilier-auditor.

(2) Comisia invită persoanele care trebuie audiate să participe la audiere la o dată stabilită.

(3) Comisia invită autoritățile de concurență ale statelor membre să participe la audiere. Aceasta poate, de asemenea, invita și funcționarii sau agenții altor autorități ale statelor membre.

▼B

(4) Persoanele invitate să participe se prezintă personal sau sunt reprezentate, după caz, de reprezentanți legali sau statutari. Întreprinderile și asociațiile de întreprinderi pot, de asemenea, să fie reprezentate de un reprezentant mandatat în mod corespunzător din cadrul personalului lor permanent.

(5) Persoanele audiate de Comisie pot fi asistate de avocații lor sau de alte persoane calificate acceptate de consilierul-auditor.

(6) Audierile nu sunt publice. Fiecare persoană poate fi audiată separat sau în prezența altor persoane invitate să asiste, ținând seama de interesul legitim al întreprinderilor ca secretele lor de afaceri și alte informații confidențiale să nu fie divulgate.

(7) Consilierul-auditor poate permite părților cărora le-a fost adresată comunicarea privind obiecțiunile, reclamantilor, terților invitați la audiere, serviciilor Comisiei și autorităților statelor membre să pună întrebări în timpul audierii.

(8) Declarațiile făcute de fiecare persoană audiată se înregistrează. La cerere, înregistrarea audierii se pune la dispoziția persoanelor care au participat la audiere. Se ține seama de interesul legitim al părților ca secretele lor de afaceri și alte informații confidențiale să nu fie divulgate.

CAPITOLUL VI

ACCES LA DOSAR ȘI REGIMUL APLICABIL INFORMAȚIILOR CONFIDENȚIALE

▼M4*Articolul 15***Accesul la dosar****▼B**

(1) La cerere, Comisia permite accesul la dosar părților cărora le-a fost adresată comunicarea privind obiecțiunile. Accesul este acordat după notificarea comunicării privind obiecțiunile.

▼M4

(1a) După inițierea procedurii în temeiul articolului 11 alineatul (6) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 și pentru a da posibilitatea părților să introducă propuneri de tranzacție, Comisia le prezintă acestora, la cerere și în condițiile stabilite în paragrafele corespunzătoare, elementele de probă și documentele descrise la articolul 10a alineatul (2). În acest scop, atunci când introduc propunerile de tranzacție, părțile confirmă Comisiei că vor solicita acces la dosar în temeiul alineatului (1) numai după primirea comunicării privind obiecțiunile, în cazul în care comunicarea privind obiecțiunile nu reflectă conținutul propunerilor lor de tranzacție. În cazul în care discuțiile privind tranzacția au fost întrerupte cu una sau mai multe dintre părți, acestei părți i se acordă accesul la dosar în temeiul alineatului (1) atunci când acesteia i s-a prezentat o comunicare privind obiecțiunile.

▼ M4

(1b) Accesul în temeiul alineatului (1) sau (1a) la o declarație a întreprinderilor în cadrul programului de clemență în sensul articolului 4a alineatul (2) sau la o propunere de tranzacție în sensul articolului 10a alineatul (2) se acordă numai la sediul Comisiei. Părțile și reprezentanții acestora nu copiază declarațiile întreprinderilor în cadrul programului de clemență sau propunerile de tranzacție prin orice mijloace mecanice sau electronice.

▼ B

(2) Dreptul de acces la dosar nu se extinde asupra secretelor de afaceri, altor informații confidențiale și nici documentelor interne ale Comisiei sau ale autorităților de concurență ale statelor membre. Dreptul de acces la dosar nu se extinde nici asupra corespondenței dintre Comisie și autoritățile de concurență ale statelor membre sau între acestea din urmă atunci când această corespondență este inclusă în dosarul Comisiei.

(3) Nici o dispoziție din prezentul regulament nu interzice Comisiei să dezvăluie și să utilizeze informațiile necesare pentru a dovedi o încălcare a articolului 81 sau 82 din tratat.

▼ M4**▼ B***Articolul 16***Identificarea și protecția informațiilor confidențiale**

(1) Informațiile, inclusiv documentele, nu sunt comunicate sau puse la dispoziție de către Comisie în măsura în care conțin secrete de afaceri sau alte informații confidențiale ale oricărei persoane.

(2) Orice persoană care își prezintă punctul de vedere în temeiul articolului 6 alineatul (1), articolului 7 alineatul (1), articolului 10 alineatul (2) și articolului 13 alineatele (1) și (3) sau care furnizează ulterior Comisiei informații suplimentare în cursul aceleiași proceduri semnalează clar informațiile pe care le consideră confidențiale indicând motive în acest sens și furnizează o versiune separată neconfidențială până la data prevăzută de Comisie pentru prezentarea punctului de vedere.

(3) Fără să aducă atingere alineatului (2) din prezentul articol, Comisia poate cere întreprinderilor și asociațiilor de întreprinderi care furnizează documente sau declarații în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1/2003 să precizeze documentele sau părțile din documente care din punctul lor de vedere conțin secrete de afaceri sau alte informații confidențiale care le aparțin și să precizeze întreprinderile față de care aceste documente sunt considerate confidențiale. De asemenea, Comisia poate cere întreprinderilor și asociațiilor de întreprinderi să precizeze orice parte a unei comunicări privind obiecțiunile, a unui rezumat al cauzei, redactat în temeiul articolului 27 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, sau a unei decizii adoptate de Comisie care, în opinia lor, conține secrete de afaceri.

Comisia poate stabili un termen în care întreprinderile și asociațiile de întreprinderi trebuie:

(a) să își motiveze cererea de confidențialitate cu privire la fiecare document, parte din document, declarație sau parte din declarație;

▼B

- (b) să furnizeze Comisiei o versiune neconfidențială a documentelor sau declarațiilor, în care pasajele confidențiale să fie omise;

- (c) să furnizeze o descriere concisă a fiecărui pasaj omis.

- (4) În cazul în care întreprinderile sau asociațiile de întreprinderi nu respectă alineatele (2) și (3), Comisia poate presupune că documentele sau declarațiile în cauză nu conțin informații confidențiale.

▼M4

CAPITOLUL VIa

LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA INFORMAȚIILOR OBȚINUTE ÎN CURSUL PROCEDURILOR COMISIEI*Articolul 16a*

- (1) Informațiile obținute în temeiul prezentului regulament sunt folosite numai în scopul procedurilor judiciare sau administrative având ca obiect aplicarea articolelor 101 și 102 din tratat.

- (2) Accesul la declarațiile întreprinderilor în cadrul programului de clemență în sensul articolului 4a alineatul (2) sau la propunerile de tranzacție în sensul articolului 10a alineatul (2) se acordă numai în scopul exercitării dreptului la apărare în cadrul procedurilor desfășurate în fața Comisiei. Informații extrase din aceste declarații și propuneri pot fi utilizate de către partea care a obținut acces la dosar numai atunci când acest lucru este necesar pentru exercitarea dreptului său la apărare în cadrul unor proceduri:
 - (a) în fața instanțelor Uniunii Europene de revizuire a deciziilor Comisiei; sau

 - (b) în fața instanțelor din statele membre în cauzele care sunt legate în mod direct de cazul în care a fost acordat accesul, și care se referă la:
 - (i) repartizarea între participanții la cartel a cuantumului amenzii aplicate în solidar acestora de către Comisie; sau

 - (ii) revizuirea deciziei prin care o autoritate în materie de concurență a unui stat membru a constatat o încălcare a articolului 101 din TFUE.

- (3) Următoarele categorii de informații obținute în temeiul prezentului regulament nu pot fi utilizate în procedurile în fața instanțelor naționale până când Comisia nu și-a încheiat procedurile împotriva tuturor părților investigate prin adoptarea unei decizii în temeiul articolului 7, 9 sau 10 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 sau până când nu și-a încheiat procedura administrativă în alt mod:

▼M4

- (a) informații care au fost elaborate de alte persoane fizice sau juridice în mod specific în cadrul procedurilor desfășurate de Comisie; și
- (b) informații pe care Comisia le-a redactat și le-a transmis părților pe parcursul procedurilor sale.

▼B

CAPITOLUL VII

DISPOZIȚII GENERALE ȘI FINALE

*Articolul 17***Termene limită****▼M2**

(1) La stabilirea termenelor prevăzute la articolul 3 alineatul (3), articolul 4 alineatul (3), articolul 6 alineatul (1), articolul 7 alineatul (1), articolul 10 alineatul (2), articolul 10a alineatul (1), articolul 10a alineatul (2), articolul 10a alineatul (3) și articolul 16 alineatul (3), Comisia ia în considerare atât timpul necesar pentru pregătirea propunerii, cât și urgența cazului.

▼B

(2) Termenele prevăzute la articolul 6 alineatul (1), articolul 7 alineatul (1) și articolul 10 alineatul (2) trebuie să fie de cel puțin patru săptămâni. Cu toate acestea, în cazul procedurilor inițiate în vederea adoptării de măsuri provizorii în temeiul articolului 8 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, termenul poate fi redus la o săptămână.

▼M2

(3) Termenele menționate la articolul 4 alineatul (3), articolul 10a alineatul (1), articolul 10a alineatul (2) și articolul 16 alineatul (3) sunt de minimum două săptămâni. Termenul menționat la articolul 3 alineatul (3) este de minimum două săptămâni, cu excepția propunerilor de tranzacționare, cărora li se aduc corecții în termen de o săptămână. Termenul menționat la articolul 10a alineatul (3) este de minimum două săptămâni.

▼B

(4) Dacă este cazul și în urma unei cereri motivate făcute înainte de expirarea termenului inițial, termenele pot fi prelungite.

*Articolul 18***Abrogări**

Regulamentele (CE) nr. 2842/98, (CE) nr. 2843/98 și (CE) nr. 3385/94 se abrogă.

Trimiterile la regulamentele abrogate se interpretează ca trimiteri la prezentul regulament.

▼B

Articolul 19

Dispoziții tranzitorii

Actele de procedură efectuate în temeiul regulamentelor (CE) nr. 2842/98 și (CE) nr. 2843/98 continuă să producă efecte în scopul aplicării prezentului regulament.

Articolul 20

Intrarea în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare la 1 mai 2004.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.



ANEXĂ

FORMULARUL C

PLÂNGERE ÎN TEMEIUL ARTICOLULUI 7 DIN REGULAMENTUL (CE) NR. 1/2003

I. Informații privind reclamantul și întreprinderea (întreprinderile) sau asociația de întreprinderi care face obiectul plângerii

1. Furnizați detalii complete cu privire la identitatea persoanei fizice sau juridice care depune plângerea. În cazul în care reclamantul este o întreprindere, identificați grupul de întreprinderi din care face parte și furnizați o prezentare succintă a naturii și a domeniului activităților sale. Furnizați numele unei persoane de contact (numărul de telefon, adresa poștală și electronică) de la care pot fi obținute explicații suplimentare.
2. Specificați întreprinderea (întreprinderile) sau asociația de întreprinderi al căror comportament face obiectul plângerii, furnizând, dacă este cazul, toate informațiile disponibile cu privire la grupul de întreprinderi din care fac (face) parte întreprinderea (întreprinderile) care fac obiectul plângerii și cu privire la natura și domeniul activităților sale (lor). Precizați poziția reclamantului față de întreprinderea (întreprinderile) sau asociația de întreprinderi care face obiectul plângerii (de exemplu client, concurent).

II. Detalii privind încălcarea prezumată și dovezi

3. Prezențați în detaliu faptele din care reiese, în opinia dumneavoastră, că există o încălcare a articolului 81 sau 82 din tratat și/sau a articolului 53 sau 54 din Acordul privind SEE. Precizați, în special, natura produselor (bunuri sau servicii) afectate de încălcările prezumate și explicați, dacă este cazul, relațiile comerciale în care sunt implicate aceste produse. Furnizați toate detaliile disponibile cu privire la acordurile sau practicile întreprinderilor sau ale asociației de întreprinderi care fac obiectul plângerii. Precizați, în măsura posibilului, pozițiile pe piață ale întreprinderilor vizate de plângere.
4. Furnizați toate documentele de care dispuneți și care se raportează la sau care au o legătură directă cu faptele prezentate în plângere (de exemplu, texte de acorduri, procese-verbale de negocieri sau reuniuni, condiții de tranzacționare, documente de afaceri, circulare, corespondență, note ale convorbirilor telefonice ...). Precizați numele și adresa persoanelor care pot depune mărturie cu privire la faptele prezentate în plângere, în special ale persoanelor afectate de încălcarea prezumată. Prezențați statistici sau alte informații pe care le dețineți și care se raportează la faptele prevăzute, în special în cazul în care acestea indică evoluțiile pe piață (de exemplu, informații privind prețurile și tendințele prețurilor, barierele la intrarea pe piață a noilor furnizori etc.).
5. Prezențați opinia dumneavoastră cu privire la dimensiunea geografică a încălcării prezumate și explicați, dacă acest lucru nu este evident, în ce măsură poate fi afectat comerțul între statele membre sau între Comunitate și unul sau mai multe state AELS care sunt părți contractante la Acordul privind SEE de către comportamentul care face obiectul plângerii.

III. Rezultatul așteptat de la Comisie și interesul legitim

6. Explicați ce concluzii sau măsuri așteptați ca rezultat al procedurii întreprinse de Comisie.
7. Prezențați motivele în temeiul cărora invocați un interes legitim ca reclamant în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003. Precizați, în special, modul în care comportamentul reclamat vă prejudiciază și explicați modul în care, în opinia dumneavoastră, intervenția Comisiei va putea remedia prejudiciul prezumat.

IV. Procedură în fața autorităților naționale de concurență sau a instanțelor naționale

8. Precizați dacă v-ați adresat, cu privire la aceleași probleme sau la probleme strâns legate de acestea, unei alte autorități de concurență și/sau dacă a fost intentat un proces în fața unei instanțe naționale. În caz afirmativ, furnizați informații complete cu privire la autoritatea administrativă sau judiciară în cauză și la observațiile pe care le-ați prezentat acestei autorități.

Declarație potrivit căreia informațiile furnizate în prezentul formular și în anexele la acesta sunt de bunăcredință.

Data și semnătura